

Беларусь

Журнал зарегистрирован
в Министерстве информации
Республики Беларусь
Регистрационное свидетельство № 1220

Учредитель:
УП «Профессиональные издания»,
ООО «Искамед», ЗАО «Унифарм»

Адрес редакции:
220023, Минск, ул. Чернышевского, 10а, оф. 805
Тел.: (017) 280 01 12, (017) 280 88 09
e-mail: recipe@recipe.by

Директор Евтушенко Л.А.
Заместитель главного редактора Шпартов А.А.
Руководитель отдела рекламы Коваль М.А.
Технический редактор Мурашко А.В.

Украина

Журнал зарегистрирован
в Государственной регистрационной
службе Украины
Регистрационное свидетельство КВ № 18183-6983Р

Учредитель:
УП «Профессиональные издания»

Представительство в Украине:
ООО «Издательский дом
«Профессиональные издания»

Директор Ильина В.А.
Контакты:
Тел.: +38 (067) 363 65 05, (095) 091 24 50
e-mail: profidom@ukr.net

Подписка

в каталоге РУП «Белпочта» (Беларусь)
индивидуальный индекс 74929
ведомственный индекс 749292

В Украине подписка оформляется через офис
ООО «Издательский дом «Профессиональные издания».

В электронных каталогах «Газеты и журналы»
на сайтах агентств:

ООО «Северо-Западное Агентство "Прессинформ"»
(Российская Федерация)
ООО «Информнаука» (Российская Федерация)
ЗАО «МК-Периодика» (Российская Федерация)
ГП «Пресса» (Украина)
ГП «Пошта Молдовей» (Молдова)
АО «Летувос паштас» (Литва)
ООО «Подписное агентство PKS» (Латвия)
Фирма «INDEX» (Болгария)
Kubon&Sagner (Германия)

индекс 74929

Электронная версия журнала доступна
на сайте научной электронной библиотеки РФ
www.elibrary.ru и в базе данных East View
на сайте www.eastview.com

По вопросам приобретения журнала обращайтесь
в редакцию в Минске
и представительство издательства в Киеве
по тел.: +38 (067) 360 93 80

Журнал выходит 1 раз в 2 месяца.
Цена свободная.

Подписано в печать: 14.09.2015.
Тираж 1500 экз.
Заказ №

Формат 70x100 1/16. Печать офсетная.

Отпечатано в типографии

Беларусь**Украина**

Главный редактор Годовальников Г.В.,
к.ф.н.

Главный редактор Гудзенко А.П.,
д.ф.н., профессор

Редакционная коллегия:

Алексеев Н.А., к.ф.н.,
Боровая Т.В., к.м.н., доц.,
Вальковская Е.В.,
Воронов Г.Г., к.м.н., доц.,
Гавриленко Л.Н., к.м.н., доц.,
Гореньков В.Ф., д.ф.н., проф.,
Гурина Н.С., д.б.н., проф.,
Доста Н.И., к.м.н., доц.,
Захаренко А.Г., к.м.н., доц.,
Лукиянов А.М., д.м.н.,
Покачайло Л.И., к.ф.н.,
Реутская Л.А.,
Рождественский Д.А., к.м.н.,
Сосонкина В.Ф.,
Сытый В.П., д.м.н., проф.,
Трухачева Т.В., к.т.н.,
Хулуп Г.Я., д.м.н., проф.,
Шамсутдинова Т.А., к.м.н.,
Шейн В.С.,
Шеряков А.А., к.ф.н.

Редакционная коллегия:

Волох Д.С., д.ф.н., проф.,
Громовик Б.П., д.ф.н., проф.,
Грошовой Т.А., д.ф.н., проф.,
Давтян Л.Л., д.ф.н., проф.,
Кабачная А.В., д.ф.н., проф.,
Кныш Е.Г., д.ф.н., проф.,
Лукиянчук В.Д., д.м.н., проф.,
Мнушко З.Н., д.ф.н., проф.,
Немченко А.С., д.ф.н., проф.,
Петюнин Г.П., д.ф.н., проф.,
Пономаренко Н.С., д.ф.н., проф.,
Посылкина О.В., д.ф.н., проф.,
Савченкова Л.В., д.м.н., проф.,
Сятыня М.Л., д.ф.н., проф.,
Тихонов А.И., д.ф.н., проф., акад. УАН,
Толочко В.М., д.ф.н., проф.,
Трохимчук В.В., д.ф.н., проф.,
Хоменко В.Н., д.ф.н.,
Черных В.П., д.ф.н., д.х.н., проф.,
Ярных Т.Г., д.ф.н., проф.

Рецензируемое издание

Входит в Перечень научных изданий Республики Беларусь для опубликования результатов диссертационных исследований.

Научные статьи, опубликованные в журнале, для украинских соискателей ученых степеней на основании приказа МОНмолодьспорта Украины от 17.10.2012 № 1112 приравниваются к зарубежным публикациям.

Ответственность за точность приведенных фактов, цитат, собственных имен и прочих сведений, а также за разглашение закрытой информации несут авторы.

Редакция может публиковать статьи в порядке обсуждения, не разделяя точки зрения автора.

International scientific journal for pharmacists and doctors

RECIPE

RECEIPT

www.recipe.by

4 (102) 2015

Belarus

The journal is registered
in the Ministry of information
of the Republic of Belarus
Registration certificate № 1220

Founder:
UE «Professional Editions»,
LLC «Iskamed», JSC «Unipharm»

Address of the editorial office:
220023, Minsk, Chernyshevsky str., 10A, Office 805
phone: +375 (017) 385 65 08, (017) 280 88 09
e-mail: recipe@recipe.by

Director Evtushenko L.
Deputy editor-in-chief Shpartov A.
Head of advertising department Koval M.
Technical editor Murashko A.

Ukraine

The journal is registered
at the State registry of Ukraine
Registration certificate № 18183-6983P

Founder:
UE «Professional Editions»

Representative Office in Ukraine:
LLC «Publishing house» Professional Edition»

Director Ilyina V.
Contacts:
phone: +38 (067) 363 65 05, (095) 091 24 50
e-mail: profidom@ukr.net

Subscription:

Belarus:
in the Republican unitary enterprise «Belposhta»
individual index – 74929
departmental index – 749292

In Ukraine the subscription is made out through office
LLC «Publishing house» Professional Edition»

In the electronic catalogs «Newspapers and
Magazines» on web-sites of agencies:
LLC «North-West Agency "Pressinform"»
(Russian Federation)
LLC «Informnauka» (Russian Federation)
JSC «MK-Periodika» (Russian Federation)
SE «Press»(Ukraine)
SE «Poshta Moldovey»(Moldova)
JSC «Letuvos pashtas» (Lithuania)
LLC «Subscription Agency PKS» (Latvia)
«INDEX» Firm agency (Bulgaria)
Kubon&Sagner (Germany)

index 74929

The electronic version of the journal is available
on the scientific electronic library's website of the
Russian Federation www.elibrary.ru and in East View
database on the website www.eastview.com

Concerning acquisition of the journal address
to the editorial office in Minsk
and publishing house representation in Kiev
phone: +38 (067) 360 93 80

The frequency of journal is 1 time in 2 months.
The price is not fixed.

Sent for the press 14.09.2015.
Circulation is 1500 copies.
Order №

Format 70x100 1/16. Litho.

Printed in printing house

© «Recipe»

Copyright is protected. Any reproduction of materials of the edition is possible only with written
permission of edition with an obligatory reference to the source.

© «Professional Editions» Unitary Enterprise, 2015

© Design and decor of «Professional Editions» Unitary Enterprise, 2015

Belarus**Ukraine**

Editor-in-chief Godovalnikov G.,
PhD (pharm.)

Editorial council:

Alekseev N., PhD (pharm.),
Borovaya T., Assoc. Prof., M.D.,
Valkovskaya E.,
Voronov G., Assoc. Prof., M.D.,
Gavrilenko L., Assoc. Prof., M.D.,
Gorenkov V., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Gurina N., Prof., Dr.Sci. (biol.),
Dosta N., Assoc. Prof., M.D.,
Zakharenko A., Assoc. Prof., M.D.,
Lukiyarov A., Full Doctor,
Pokachaylo L., PhD (pharm.),
Reutskaya L.,
Rogdestvenskiy D., M.D.,
Sosonkina V.,
Sytyi V., Prof., Full Doctor,
Trukhacheva T., M.D.,
Hulup G., Prof., Full Doctor,
Shamsutdinova T., M.D.,
Sheyin V.,
Sheryakov A., PhD (pharm.)

Editor-in-chief Gudzenko A.,
Prof., Dr.Sci. (pharm.)

Editorial council:

Voloh D., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Gromovik B., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Groshovoy T., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Davtyan L., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Kabachnaya A., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Knysh E., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Lukyanchuk V., Prof., Full Doctor,
Mnushko Z., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Nemchenko A., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Petyunin G., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Ponomarenko N., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Posylkina O., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Savchenkova L., Prof., Full Doctor,
Syatynya M., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Tikhonov A., Prof., Dr.Sci. (pharm.), Akkad. NAS of Ukraine,
Tolochko V., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Trokhimchuk V., Prof., Dr.Sci. (pharm.),
Homenko V., Dr.Sci. (pharm.),
Chernykh V., Prof., Dr.Sci. (pharm., chem.),
Yarnykh T., Prof., Dr.Sci. (pharm.)

Peer-reviewed edition

The journal is included into a List of scientific publications of the Republic of Belarus for the publication of the results of the dissertation research.

Scientific articles published in the journal for Ukrainian applicants of academic degrees on the basis of the order of Ministry of Education and Science, Youth and Sports of Ukraine from 17.10.2012 № 1112 are equated to foreign publications.

Responsibility for the accuracy of the given facts, quotes, own names and other data, and also for disclosure of the classified information authors bear.

Editorial staff can publish articles as discussion, without sharing the point of view of the author.

СЛОВО РЕДАКТОРА

Уважаемые коллеги!

Накануне первого сентября, как всегда, просматривал свои лекции с целью внесения соответствующих дополнений и изменений. И снова столкнулся с проблемой, как же правильно и доходчиво излагать материал по теме «Фармация за рубежом» в части наименования должностей работников аптек. Текст сплошь и рядом пестрит словом «фармацевт»: только одной аптекой может владеть только фармацевт, и только фармацевт обязан ею управлять и т.д. Студенты, да и слушатели курсов повышения квалификации, тут же переносят этот термин на нашу действительность и моментально уточняют: выходит, у них аптекой может управлять лицо со средним фармацевтическим образованием? И снова приходится отвлекаться от изложения материала и довольно подробно пытаться рассказать о соотношении терминов «фармацевт – провизор». К концу лекции они снова забывают все ранее сказанное, ибо в их сознании навечно засело слово «фармацевт» как синоним помощника провизора и ассистента в аптеке.

Еще сложнее обстоит дело с журналистами, да и просто окружающими, в том числе представителями других отраслей, включая представителей практического здравоохранения, когда пытаешься в своей речи употреблять термин «провизор». Тут же следует встречный вопрос: а где вы работаете?

Я уже не говорю об иностранцах и особенно иностранцах-фармацевтах, которые вообще тебя не понимают.

Как это ни парадоксально, но практически все наименования профессий ассоциируются с основным содержанием работы, выполняемой профессионалом. Учитель учит, сталевар варит сталь, лесник работает в лесу, а в аптеке трудятся провизор и фармацевт, и главный среди них провизор. Хотя совсем недавно была следующая иерархия должностей в аптеке: аптекарский ученик, аптекарский помощник, провизор, аптекарь. Сегодня термин «аптекарь» находится просто под запретом. Некоторые аптечные работники даже обижаются: «Какая я вам «аптекарьша!»» Хотя часть профессионалов от аптек говорят: «Да пусть называют как хотят, хоть «торгашами», только не мешают торговать лекарствами».

Мне иногда, словно в отместку за мои разговоры, начинают объяснять, какое красивое понятие содержит слово «провизор» от латинского – предвидящий, заранее заботящийся. Я даже подумываю о ношении бейджа: мол, читайте сами.

Слово «провизор» коренным образом отличается от слов «фармацевт» и «аптекарь» как несущих в себе содержание профессиональной деятельности и своими корнями восходящих к истокам профессии, а именно к слову «фармакон» – лекарство и «апотека» – место для хранения лекарственного сырья, ибо оно вообще ничего не содержит, а предполагает некое действие, которое должен выполнять любой нормальный чиновник.

Беларусь уже давно стала самостоятельным и независимым государством. Международные нормы организации работы аптек и обращения лекарственных средств постепенно входят в профессиональную деятельность, и я верю, что здравый смысл возобладает, и я наконец-то стану фармацевтом, лицом с высшим фармацевтическим образованием, которое отвечает за вопросы оказания фармацевтической помощи населению.

Главный редактор
в Беларуси



Г.В. Годовальников



Новости регистрации

Обзор регистрации лекарственных средств
Воронов Г.Г. 8

Актуальные вопросы безопасности

Статины
Сеткина С.Б. 17

Обзоры и лекции

Сепсис: проблемные вопросы диагностики и антимикробной терапии
Горбич Ю.Л., Карпов И.А., Соловей Н.В. 19

К вопросу применения антибиотиков в практике внутренних болезней
Каляда А.Н., Захаренко А.Г. 43

Научные исследования

Эффективность кортикостероидной терапии в лечении эндокринной офтальмопатии
Дудич О.Н., Короленко Г.Г., Бурко И.И., Красильникова В.Л. 50

Выбор метода профилактики рецидивирующей инфекции нижних мочевыводящих путей у женщин
Вилуха А.И. 58

Экспериментальные исследования

Влияние *Ganoderma lucidum* (Curt.: Fr.) P. Karst. на активность факторов, участвующих в специфическом иммунитете

у мышей линии СВА/Са с вторичным иммунодефицитом
Ниженковская И.В., Пидченко В.Т., Бычкова Н.Г., Бисько Н.А., Родниченко А.Е., Козико Н.А. 67

Практикующему врачу

Опыт применения силодозина в лечении больных с камнями мочеточника
Нечипоренко Н.А., Нечипоренко А.Н. 79

Лайм-боррелиоз: вопросы диагностики и рациональной этиотропной терапии
Карпов И.А., Соловей Н.В., Анисько Л.А., Щерба В.В., Данилов Д.Е. 84

Антибактериальная терапия внегоспитальных инфекций дыхательных путей у взрослых
Захаренко А.Г. 101

Клиническое применение ЛС

Терапия при генитальном пролапсе и гиперактивности мочевого пузыря
Нечипоренко А.Н. 111

Современная аптека

Сравнительный анализ законодательных норм, регулирующих отпуск лекарственных средств из аптек в Украине и Республике Беларусь, и их влияние на распространенность самолечения
Шуванова Е.В. 117

Для авторов 124

Registration news

Overview of drug registration
Voronov G.8

Topical issues of safety of medicines

Statins
Setkina S. 17

Reviews and lectures

Sepsis: the challenging issues
of diagnosis and antimicrobial
chemotherapy
Gorbich Y., Karpov I., Solovey N. 19

Antibiotic therapy in the internal
diseases practice
Kalyada A., Zaharenko A. 43

Scientific researches

The efficacy of corticosteroid
therapy in the treatment
of endocrine ophthalmopathy
*Dudich O., Korolenko G.,
Burko I., Krasilnikova V.* 50

The choice of prophylactic
method for recurrent lower
urinary tract infections in women
Vilyuha A. 58

Experimental researches

Effect of Ganoderma lucidum (curt.:fr.)
P. Karst. on the activity of the factors
involved in specific immunity of mice
from CBA/Ca line with secondary

immunodeficiency
*Nizhenkovskaya I., Pidchenko V.,
Bychkova N., Bisko N.,
Rodnichenko A., Kozyko N.* 67

For general practitioners

Experience of silodosin administration
in patients with ureteral stones
Nechiporenko N., Nechiporenko A. 79

Lyme borreliosis: questions
of diagnosis and rational
antibacterial treatment
*Karpov I., Solovey N.,
Anisko L., Sherba V., Danilov D.* 84

Antibiotic therapy
of the community-acquired
respiratory tract infections in adults
Zaharenko A. 101

Clinical application of medicines

Genital prolapse therapy
in hyperactive bladder
Nechiporenko A. 111

Modern drugstore

Comparative analysis of the legislation
regulation of dispensing medicines
from pharmacies in Ukraine
and Belarus and their impact
on the prevalence of self-medication
Shuvanova E. 117

For authors 124